

Số / Ref _____ ngày / date / ____ / ____

ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG PHÁT HÀNH VÀ SỬ DỤNG THẺ GHI NỢ QUỐC TẾ TECHCOMBANK VISA DÀNH CHO KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC**APPLICATION AND CONTRACT FOR ISSUANCE AND USE OF TECHCOMBANK VISA BUSINESS DEBIT CARD****Kính gửi: Ngân hàng Thương mại Cổ phần Kỹ Thương Việt Nam – TECHCOMBANK****Attn: Vietnam Technological and Commercial Joint-stock Bank - TECHCOMBANK**

1. Các thuật ngữ viết hoa tại Đề nghị kiểm Hợp đồng Phát hành và Sử dụng Thẻ Ghi Nợ Quốc Tế Techcombank Visa dành cho Khách hàng Tổ chức này (“Đề nghị kiểm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC”) có nghĩa được gán cho các thuật ngữ đó được nêu tại Điều khoản và Điều kiện Phát hành và Sử dụng Thẻ Ghi Nợ Quốc tế Techcombank Visa dành cho Khách hàng Tổ chức (“Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC”) đính kèm. / Definition of the terms in capital letters in this Application and contract for Issuance and Use of Techcombank Visa Business Debit Card (Application and Contract for Business Debit Card”) is stated in the Terms and Conditions for issuance and use of Techcombank Visa Business Debit Card (“T&C for Business Debit Card”) attached hereto.
2. Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ: bao gồm Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ Chính và Chủ Thẻ Phụ. Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ Chính là Người Đại Diện Hợp Pháp Của Chủ Tài Khoản hoặc Người được ủy quyền trong sử dụng TKTT và chịu trách nhiệm về việc sử dụng thẻ ghi nợ của KHTC. Chủ Thẻ Phụ là cán bộ nhân viên của KHTC được KHTC ủy quyền sử dụng Thẻ Phụ và cam kết bằng văn bản với Techcombank thực hiện toàn bộ các nghĩa vụ phát sinh liên quan đến việc sử dụng Thẻ Phụ. / The Authorized Card-Users include Authorized Primary Card-User and Supplementary Card-User. Authorized Primary Card-User must be the Account Signatory or Authorized person for current account usage and is responsible for use of Business Debit Card. Supplementary Card-User is staff authorized for use of Supplementary Card by Corporate and commit in writing with Techcombank on entire obligations incurred from use of Supplementary Card.
3. Quý Doanh nghiệp cần có tài khoản thanh toán VNĐ tại Techcombank để liên kết Thẻ Ghi Nợ Quốc Tế Techcombank Visa dành cho Khách hàng Tổ chức (“Thẻ Ghi Nợ KHTC”). / The Corporate Customer should have a VND current account at Techcombank to link to the Techcombank Visa Business Debit Card (“Business Debit Card”).
Bất kỳ trường nào có đánh dấu “*” là trường bắt buộc phải điền thông tin. / Any field marked with “*” is mandatory
4. Trước khi điền thông tin tại Đề nghị kiểm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC, Quý Doanh nghiệp vui lòng đọc kỹ: / Before filling in the Application and Contract, the Corporate Customer is advised to read carefully:
 - Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC đính kèm; và / Attached T&C for Business Debit Card; and
 - Bộ Điều khoản, Điều kiện về Mở và Sử dụng Tài khoản tại Techcombank và các văn bản sửa đổi, bổ sung nếu có; và / Terms and Conditions of Opening and Using Accounts at Techcombank; and
 - Biểu phí Quản lý tiền tệ dành cho Khách hàng Tổ chức; và / Cash management services fee and charge for Corporate clients (“Fee for Cash management services”); and
 - Bất kỳ tài liệu nào khác có các điều khoản hợp đồng liên quan đến Thẻ hoặc Tài khoản Thanh toán của Quý Doanh nghiệp. / Any other documents that contain provisions related to the Card or the Current Account of the Corporate Customer.

A. THÔNG TIN CẦN THIẾT ĐỂ PHÁT HÀNH THẺ / INFORMATION REQUIRED FOR CARD ISSUANCE**I. Thông Tin Khách Hàng Tổ Chức (Chủ Thẻ Chính) / Business Customer Details (Primary Cardholder)**

Tên Khách hàng Tổ chức*/Business Customer Name

Giấy tờ pháp lý số */Legal certificate No cấp bởi/issued by cấp
ngày/issued date

Mã khách hàng tại Techcombank */CIF at Techcombank

Mã hiệu: MB01A-QT.CARD/31Lần ban hành/sửa đổi: 1.1

Trang số: 1/8

Người Đại Diện Hợp Pháp Của Chủ Tài Khoản */ *Account signatory*
theo ủy quyền số/ *power of Attorney No.*

II. Thông Tin Phát Hành Thẻ / *Information for Card Issuance*

Chúng tôi đề nghị Techcombank phát hành Thẻ Ghi Nợ KHTC với các thông tin chi tiết sau:
We hereby request Techcombank to issue a Business Debit Card with the following detailed information:

Số tài khoản thanh toán liên kết với Thẻ (đồng thời là tài khoản thu các loại phí liên quan) *

Current account to be linked with Card (all fees charge for service will be deducted from this current account)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Tên của Khách hàng Tổ chức được in nổi trên Thẻ (tối đa 19 ký tự, in hoa, ký tự đầu tiên không phải là ký tự số, không dấu và ký tự đặc biệt) *

Company name to be embossed on Card (maximum 19 characters, block letter, the first character is not a numeric character, no accent marks and special character)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Phạm vi sử dụng Thẻ bao gồm Nộp, rút tiền mặt, thanh toán tiền hàng hóa, dịch vụ và sử dụng các dịch vụ khác được Techcombank và/hoặc Visa đồng ý cung cấp và thông báo đến Khách hàng Tổ chức. Trường hợp Khách hàng sử dụng Thẻ ghi nợ liên kết với Hạn mức thấu chi doanh nghiệp, Khách hàng không được sử dụng hạn mức thấu chi dưới hình thức rút tiền mặt thông qua Thẻ.

Scope of Card use comprises Deposit, withdrawal of cash, payment for goods or services and use of other services which Techcombank and/or Visa agrees to provide and notifies the Corporate Customer. In case, Customers use Debit Card linked to Overdraft Limit, Corporate Customer is not allowed to use Business Debit Card to withdraw cash through overdraft limit.

Dịch vụ Thẻ ghi nợ trên hệ thống Ngân hàng điện tử bao gồm: truy vấn thẻ, mở/khóa tính năng thanh toán Internet, mở/khóa Thẻ, thiết lập hạn mức thanh toán trực tuyến sử dụng thẻ ngân hàng trong ngày, mở/khóa tính năng thanh toán ở nước ngoài tại thiết bị chấp nhận thẻ tại điểm bán, máy giao dịch tự động và các dịch vụ khác được Techcombank cung cấp và thông báo tới Khách hàng từng thời kỳ. / *Debit card services on E-banking system include: view card, historical transaction, enable/disable Internet Payment feature, lock/unlock card, setup ecom daily limit, lock/unlock oversea payment and other services provided by Techcombank and notify Corporate Customers from time to time.*

Bằng văn bản này, Chúng tôi đồng ý ủy quyền Người dùng trên hệ thống Ngân hàng điện tử với các vai trò đã được đăng ký tại Techcombank được phép sử dụng các dịch vụ Thẻ ghi nợ trên hệ thống Ngân hàng điện tử theo quy định của Techcombank từng thời kỳ / *We hereby agree to authorized Users on the E-Banking system with roles registered at Techcombank to be allowed to use Debit Card services on the E-Banking system in accordance with regulations of Techcombank from time to time*

Email nhận sao kê thẻ Chúng tôi đồng ý nhận sao kê giao dịch thẻ của tất cả các thẻ theo địa chỉ email duy nhất sau / *Email for receiving card statements We agree to receive the card statements at the following only email address:*

Danh sách Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ / *List of Authorized Card-User*

Chúng tôi đăng ký Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ là Cán bộ nhân viên của công ty với các thông tin sau / *We register the Authorized Card-User with some below personal information:*

Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ Chính/ The Authorized Main Card- User

Họ và tên */Full name:.....

Nghề nghiệp */ Occupation:.....

Chức vụ*/ Position:.....

Số Giấy tờ tùy thân */

Identification No:..... nơi

cấp */ Place of Issuance..... ngày

cấp */ Date of Issuance.....

Điện thoại */ Mobile phone

Email *

Tên của Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ được in nổi trên Thẻ (tối đa 19 ký tự in hoa, không dấu và ký tự đặc biệt) */ Name of the Authorized Card-user embossed on the Card (maximum 19 characters, in block capitals, no accent marks, no special character)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Thời hạn sử dụng Thẻ: mặc định **05 năm**. Trường hợp Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ ít hơn thời gian này, vui lòng điền thời hạn sử dụng Thẻnăm

Card validity period: default **05 years**. In case the Authorized Person uses the Card for less than this time, please fill in Card usage period

Tổng hạn mức thanh toán trong ngày/ Total Daily Payment Limit.....

Tổng hạn mức thanh toán trong tháng/ Total Monthly Limit.....

Hạn mức khác/ Other Payment Limit
.....

Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ Phụ thứ nhất/ The First Authorized Supplementary Card- User

Họ và tên */Full name:.....

Nghề nghiệp */ Occupation:.....

Chức vụ*/ Position:.....

Số Giấy tờ tùy thân */

Identification No:..... nơi

cấp */ Place of Issuance..... ngày

cấp */ Date of Issuance.....

Điện thoại */ Mobile phone

Email *

Tên của Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ được in nổi trên Thẻ (tối đa 19 ký tự in hoa, không dấu và ký tự đặc biệt) */ Name of the Authorized Card-user embossed on the Card (maximum 19 characters, in block capitals, no accent marks, no special character)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Thời hạn sử dụng Thẻ: mặc định **05 năm**. Trường hợp Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ ít hơn thời gian này, vui lòng điền thời hạn sử dụng Thẻnăm

Card validity period: default **05 years**. In case the Authorized Person uses the Card for less than this time, please fill in Card usage period

Tổng hạn mức thanh toán trong ngày/ Total Daily Payment Limit.....

Tổng hạn mức thanh toán trong tháng/ Total Monthly Limit.....

Hạn mức khác/ Other Payment Limit
.....

Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ Phụ thứ hai/ The Second Authorized Supplementary Card- User

Họ và tên */Full name:.....

Nghề nghiệp */ Occupation:.....

Chức vụ*/ Position:.....

Số Giấy tờ tùy thân */ Identification

No:..... nơi cấp */

Place of Issuance..... ngày

cấp */ Date of Issuance.....

Điện thoại */ Mobile phone

Email *

Tên của Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ được in nổi trên Thẻ (tối đa 19 ký tự in hoa, không dấu và

Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ Phụ thứ ba/ The Third Authorized Supplementary Card- User

Họ và tên */Full name:.....

Nghề nghiệp */ Occupation:.....

Chức vụ*/ Position:.....

Số Giấy tờ tùy thân */ Identification

No:..... nơi cấp */

Place of Issuance..... ngày

cấp */ Date of Issuance.....

Điện thoại */ Mobile phone

Email *

Tên của Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ được in nổi trên Thẻ (tối đa 19 ký tự in hoa, không

ký tự đặc biệt) */ <i>Name of the Authorized Card-user embossed on the Card (maximum 19 characters, in block capitals, no accent marks, no special character)</i> Thời hạn sử dụng Thẻ: mặc định 05 năm. Trường hợp Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ ít hơn thời gian này, vui lòng điền thời hạn sử dụng Thẻ năm <i>Card validity period: default 05 years. In case the Authorized Person uses the Card for less than this time, please fill in Card usage period</i> Tổng hạn mức thanh toán trong ngày/ Total Daily Payment Limit..... Tổng hạn mức thanh toán trong tháng/ Total Monthly Limit..... Hạn mức khác/ Other Payment Limit 	dấu và ký tự đặc biệt) */ <i>Name of the Authorized Card-user embossed on the Card (maximum 19 characters, in block capitals, no accent marks, no special character)</i> Thời hạn sử dụng Thẻ: mặc định 05 năm. Trường hợp Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ ít hơn thời gian này, vui lòng điền thời hạn sử dụng Thẻ năm <i>Card validity period: default 05 years. In case the Authorized Person uses the Card for less than this time, please fill in Card usage period</i> Tổng hạn mức thanh toán trong ngày/ Total Daily Payment Limit..... Tổng hạn mức thanh toán trong tháng/ Total Monthly Limit..... Hạn mức khác/ Other Payment Limit
---	--

Hình thức nhận thẻ / Card Receipt Method

- ☐ Người được ủy quyền sử dụng Thẻ nhận Thẻ trực tiếp tại CN/ PGD của Techcombank / *Directly at Branch of Techcombank*
- ☐ Tại CN/ PGD của Techcombank thông qua CBNV của doanh nghiệp được ủy quyền
 Thông tin Cán bộ nhân viên được ủy quyền như sau:
 Họ và tên */ *Full name*
 Số CMND/CCCD/Hộ chiếu */ *National ID/Citizen's Card / Passport No:*
 nơi cấp */ *Place of Issuance* ngày cấp */ *Date of Issuance*
 Địa chỉ thường trú/ *Residence address:*
- ☐ Chuyển phát nhanh đến địa chỉ sau cho Người được ủy quyền sử dụng Thẻ/ *Courier to the address*.....

Lưu ý/Note:

- Hạn mức nộp tiền mặt, Hạn mức thanh toán MOTO/ Manual Key, Hạn mức thanh toán trên Internet không cần nhập CVV2 theo quy định của sản phẩm Thẻ ghi nợ được Techcombank quy định trong từng thời kỳ/ *Deposit limit, MOTO/Manual Key payment limit, Internet payment limit without entering CVV2 will be set up by Techcombank in accordance with Techcombank Visa Business Debit Card Regulation.*
- Trường hợp khách hàng sử dụng Thẻ ghi nợ được thấu chi, hạn mức giao dịch tháng mặc định là 1 tỷ VND. Nếu khách hàng có nhu cầu giá trị hạn mức giao dịch tháng khác biệt cho từng thẻ, khách hàng xác định rõ hạn mức cụ thể tại bảng nêu trên, nhưng tối đa không quá 5 tỷ VND/thẻ/tháng với KHTC có doanh thu dưới 80 tỷ VND/ năm theo thông tin khách hàng khai báo tại *Đề nghị kèm hợp đồng mở, sử dụng Tài khoản thanh toán, dịch vụ/gói giải pháp tại Techcombank* ./ *In case the customer uses an overdraft Debit Card, the default monthly transaction limit is 1 billion VND. If the customer needs a different monthly transaction limit value for each card, the customer requires limit details according to the table above, but not exceeding 5 billion VND/card/month for corporate customers who have revenue of less than 80 billion VND/year or less as customer information declared in Request cum contract to open and use payment account, service/solution package at Techcombank*
- Trong trường hợp Tổng hạn mức ngày và tháng áp dụng không được nêu chỉ định đối với từng Người được

ủy quyền sử dụng thẻ thì các thẻ sẽ được cài đặt với giá trị tối đa theo quy định của Techcombank theo quy định Thẻ ghi nợ quốc tế Techcombank Visa dành cho KHTC. / *In case Total daily and monthly payment limit is not specified in the above table for each Authorized card-user then all cards will be set up with maximum value stipulated by Techcombank in accordance with regulation on Techcombank Visa Business Debit Card.*

- Tính năng thanh toán internet và thanh toán nước ngoài được cài đặt mặc định. *Internet payment and oversea payment feature is default for all cards*
- Số điện thoại Khách hàng đăng ký là thông tin để liên hệ giao thẻ qua đường bưu điện, kích hoạt thẻ, thông báo trạng thái kích hoạt thẻ thành công/không thành công, ePIN, xác thực giao dịch cũng như thông báo giao dịch thẻ đã thực hiện thành công, hạn mức khả dụng còn lại. / *Registered phone number is used for EMS card delivery, card activation, notification on successful/unsuccessful card activation, ePIN, transaction verification as well as successful transaction, remaining limit.*
- Email Khách hàng đăng ký là email sử dụng cho mục đích nhận sao kê thẻ, thông báo xác thực giao dịch. / *Email is used for receipt of card statement and transaction verification.*
- Số điện thoại và email của từng Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ phải khác nhau. / *Mobile phone numbers and email addresses of different Authorized Card-Users must be different.*

B. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC / STATEMENTS OF CORPORATE CUSTOMER

☐ Chúng tôi xác nhận đã được Techcombank giải thích, thông báo rõ, cung cấp đầy đủ thông tin và hướng dẫn cụ thể các nội dung tại bản Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC này trước khi ký kết và cam kết như sau/ *We confirm that Techcombank has explained, clearly informed, provided full information and specific instructions on the contents of this Corporate Debit Card Application cum Contract before signing and commits as follows:*

1. Chúng tôi cam kết những thông tin tại *Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC* này là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về các thông tin chúng tôi đã cung cấp. Chúng tôi đồng ý để Techcombank xác thực thông tin nêu trên từ bất kỳ nguồn thông tin nào mà Techcombank có được. / *We hereby undertake that the information provided in this Application and Contract for Business debit card, including the information attached in the Registered Information for Card Issuance to Authorized Card-user are truthful, and we bear all responsibilities regarding such information. We agree to let Techcombank verify the above information by using any sources that Techcombank sees fit.*
2. Người Được Ủy Quyền Sử Dụng Thẻ được ủy quyền thay mặt Chúng tôi sử dụng Thẻ và sử dụng Tài khoản thanh toán liên kết với thẻ như được nêu tại *Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC, Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC* và các tài liệu, văn bản thỏa thuận giữa Chúng tôi và Techcombank. / *The Authorized Card-user is duly authorized to use the Card and the Current Account linked to the Card on our behalf as stated in the Application and Contract for Business debit card, the Terms and Conditions for Business debit card and other documents and arrangements by and between us and Techcombank.*
3. Quy định về ủy quyền quản lý, sử dụng Tài khoản thanh toán được nêu tại Phần A, Mục II được bổ sung (nhưng không được thay thế) bằng quy định về ủy quyền sử dụng Tài khoản liên quan đến các Giao dịch thẻ theo *Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC*. Theo đó Hợp đồng mở và sử dụng Tài khoản có hiệu lực hiện tại giữa Chúng tôi và Techcombank được bổ sung và sửa đổi về việc ủy quyền sử dụng Tài khoản liên quan đến các Giao dịch thẻ như được nêu tại *Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC* này. / *The regulation on authorization to operate and use the Account listed in Part A, Section II is supplemented (but not replaced) by the regulations on authorization regarding the use of Account relevant to Card Transactions pursuant to this Application and Contract for Business debit card. Accordingly, the Contract for Opening and Use of Accounts currently in force between us and Techcombank shall be amended and supplemented with regards to the authorization to use the Account relevant to card Transactions as stated in this Application and Contract for Business debit card.*
4. Chúng tôi cam kết việc sử dụng các hạn mức và sự thay đổi hạn mức sử dụng thẻ, bao gồm cả hạn mức thấu chi (đối với thẻ ghi nợ); lãi suất phương thức tính lãi tiền vay, thứ tự thu hồi nợ gốc và lãi tiền vay (đối với thẻ

ghi nợ được thấu chi); thời hạn cấp tín dụng, mục đích vay, thời hạn trả nợ, mức trả nợ tối thiểu, phương thức trả nợ, phí phạt khoản nợ quá hạn (nếu có) theo các quy định tại Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC, Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC, Hợp đồng Hạn Mức Thấu Chi và các tài liệu, văn bản thỏa thuận giữa Chúng tôi và Techcombank. / *We commit to limit usage and change limit card, including overdraft limits (for debit cards); interest rate, method of calculating loan interest, order of recovering loan principal and interest (for overdrafted debit cards); Credit extension term, loan purpose, repayment term, minimum repayment level, repayment method, overdue debt penalty fee (if any) according to the provisions in the Corporate Debit Card Application cum Contract, Terms and Conditions of Corporate Debit Card, Overdraft Limit Agreement and documents and agreements between Us and Techcombank*

5. Chúng tôi đã có được mọi chấp thuận, phê duyệt nội bộ cần thiết để ký kết và thực hiện Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC này. / *We have obtained all internal consents and approvals required of the authorized person(s) to enter into and execute this Application and Contract for Business debit card.*
6. Chúng tôi đồng ý rằng mọi giao dịch được thực hiện theo Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC đối với Thẻ phải được ghi nợ vào Tài khoản nêu tại Phần A, mục II và Chúng tôi chấp nhận mọi trách nhiệm đối với mọi Giao dịch thẻ được thực hiện như vậy. / *We agree that all transactions performed under the Terms and Conditions for Business Debit Card by the Card shall be debited against the Account mentioned in Part A, section II and we accept all responsibilities for all Card Transactions performed as such.*
7. Chúng tôi đồng ý nhận sao kê Giao dịch thẻ hàng tháng được Techcombank gửi vào địa chỉ email Chúng tôi đã đăng ký với Techcombank. Chúng tôi sẽ thông báo cho Techcombank và thực hiện thủ tục cần thiết theo yêu cầu của Techcombank khi cần thay đổi địa chỉ email nhận sao kê Giao dịch thẻ hàng tháng. / *We agree to receive the monthly card statement sent by Techcombank to the email address that we have registered with Techcombank. We shall notify Techcombank and perform necessary procedures required by Techcombank when we wish to change such email address for receipt of monthly card statements.*
8. Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC này bao gồm (i) các nội dung của bản đề nghị này và (ii) bản Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC sẽ tạo thành hợp đồng hoàn chỉnh về việc phát hành và sử dụng thẻ ghi nợ KHTC giữa chúng tôi và Techcombank có hiệu lực thi hành đầy đủ. Chúng tôi xác nhận đã được Techcombank giải thích, thông báo rõ, cung cấp đầy đủ thông tin và hướng dẫn cụ thể các nội dung tại bản Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC này trước khi ký kết, đồng thời chúng tôi đã đọc, hiểu rõ, đồng ý toàn bộ nội dung và nhận đủ một bản Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC. Bằng việc ký kết bản đề nghị này, chúng tôi đã thực hiện ký kết bản Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC là bộ phận không tách rời của Đề nghị kiêm Hợp đồng Thẻ Ghi Nợ KHTC này. / *This Application and Contract for Business debit card inclusive (i) content of this application and (ii) T&C for Business debit card will form into comprehensive contract for issuance and use of Business debit card between us and Techcombank with full right for execution. We confirm that Techcombank has explained, notified clearly, provided with full information and detailed instruction for content of this Application and Contract for Business debit card before sign off, at the same time we have read, understood and agreed with entire content and have received one copy of T&C for Business debit card. By signing of this application, we have signed T&C for Business debit card as an integral part of this Application and Contract for Business debit card.*
9. Xác nhận đồng ý rằng bản Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC được đăng tải trên trang website của Techcombank và Techcombank có quyền sửa đổi, bổ sung Điều khoản và Điều kiện Thẻ Ghi Nợ KHTC này tại bất kỳ thời điểm nào và thực hiện thông báo cho chúng tôi bằng văn bản, email hoặc trên phương tiện thông tin đại chúng hoặc trên website của Techcombank hoặc tại các điểm giao dịch của Techcombank hoặc dưới bất cứ hình thức nào khác mà Techcombank cho là phù hợp. Các sửa đổi/ bổ sung sẽ có giá trị ràng buộc chúng tôi nếu chúng tôi tiếp tục sử dụng thẻ ghi nợ KHTC sau thời điểm sửa đổi, bổ sung. / *We confirm our agreement to the Terms and Conditions posted on Techcombank's official website and that Techcombank has the right to amend and supplement the Terms and Conditions at any time with notice to us in writing, by email, mass media, or posted on Techcombank website or published at Techcombank branch or by any forms which Techcombank consider as reasonable. The amendments/supplementation shall bind on us if we continue to use Business debit card after the amendment/ supplementation is made.*
10. Chúng tôi xác nhận **đã được Techcombank cung cấp, giải thích, đã đọc, hiểu rõ và hoàn toàn đồng ý nội dung** Bản Điều khoản và Điều kiện chung về Sản Phẩm và Dịch vụ dành cho Khách hàng tổ chức tại

Techcombank (sau đây gọi là “**Điều khoản và Điều kiện chung**”) được đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank và **Bản Điều khoản và Điều kiện chung** này sẽ là một phần không thể tách rời của bản Đề nghị kèm Hợp đồng này và các thỏa thuận, hợp đồng, đăng ký, hoặc đề nghị sử dụng sản phẩm và/hoặc dịch vụ mà chúng tôi ký, ký kết với Techcombank, có giá trị pháp lý ràng buộc đối với chúng tôi.”/ *We acknowledge that Techcombank has provided and explained to us the General Terms and Conditions regarding Services and Products for Organizational customers at Techcombank (hereinafter referred to as the “General Terms and Conditions”) and that we have read, understood and fully agreed to the same as posted on Techcombank’s official website and agree that the General Terms and Conditions will form an integral part of this application & contract, all contracts/applications/requests for provision of services and products that we will sign with Techcombank and are legally binding on us*

Scan QR code để truy cập bộ Điều khoản & Điều kiện chung	Scan QR Code for accessing to General Terms & Conditions
	

CHỮ KÝ CỦA CÁC CHỦ THẺ (ĐỒNG THỜI LÀ CHỮ KÝ MẪU)
SIGNATURES OF CARD HOLDERS (ALSO SAMPLE SIGNATURES)

Người sử dụng Thẻ chính/ <i>The Authorized Main Card- User</i>	Chủ thẻ phụ thứ nhất/ <i>The First Authorized Supplementary Card- User</i>	Chủ thẻ phụ thứ 2/ <i>The Second Authorized Supplementary Card- User</i>	Chủ thẻ phụ thứ 3/ <i>The Third Authorized Supplementary Card- User</i>
(Ký và ghi rõ họ tên / Full name and signature)	(Ký và ghi rõ họ tên / Full name and signature)	(Ký và ghi rõ họ tên / Full name and signature)	(Ký và ghi rõ họ tên / Full name and signature)

Người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản/Account Signatory
 (Ký và ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu / Full name & signature, title, company’s stamp)

Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/ Chief Accountant / Person in charge of accounting
 (Ký và ghi rõ họ tên / Full name and signature)

Họ và tên/ Full name
 Chức vụ/ Title

Họ và tên/ Full name

PHẦN DÀNH CHO TECHCOMBANK/ FOR TECHCOMBANK ONLY			
Ngày giờ nhận hồ sơ từ khách hàng/Date and time of receiving dossiers from the Customer			Người đại diện của Techcombank's Representative (Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ / Full name and signature, title)
Đã thực hiện: <i>Action conducted</i>	☐ AML	☐ KYC	
	☐ Đồng ý cung cấp dịch vụ/ Accept	☐ Từ chối cung cấp dịch vụ/ Reject	
Lý do từ chối/ Reason for rejection			
Người nhận hồ sơ / Dossier receiver (RM/ SRM) (Ký, ghi rõ họ tên / Full name and signature)	Giao dịch viên / Teller (Ký, ghi rõ họ tên / Full name and signature)	Kiểm soát viên / Controller (Ký, ghi rõ họ tên / Full name and signature)	

Ngày giờ nhận hồ sơ từ khách hàng/ Date and time of receiving dossiers from the Customer

.....

Ngày giờ nhận hồ sơ từ CVKH/Date and time of receiving dossiers from RM/ SRM:

.....